



Bầu cử đặc biệt tháng 11 năm 2023
Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri
Quận Multnomah

OREGON SOS

Thông tin cuộc Bầu cử Đặc biệt Quận Multnomah Ngày 7 tháng 11 năm 2023

Kính gửi: Cử tri của Khu học chính Scappoose,

Dưới đây là một số điều mà quý vị nên biết về Bầu cử đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023:

- **Thông tin này chỉ dành cho cử tri đã ghi danh tại Khu học chính Scappoose (Scappoose School District).**
- Các lá phiếu đã bầu **PHẢI** được một Văn phòng Bầu cử Quận ở bang Oregon hoặc các Địa điểm Bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023, **hoặc được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong** ngày 7 tháng 11 năm 2023.
- Do quy mô nhỏ của các khu tham gia vào cuộc bầu cử này, nên không phải mọi địa điểm bỏ phiếu của Quận Multnomah đều sẽ mở cửa. Để biết thêm về danh sách các địa điểm bỏ phiếu gần nhất trong khu vực của bạn, vui lòng truy cập trang mạng của chúng tôi, www.multco.us/dropsites.
- Xin nhắc nhở, lá phiếu được gửi lại có dấu bưu điện sẽ được kiểm đếm phiếu. Nếu lá phiếu của quý vị có đóng dấu bưu điện (và được ký tên) trước hoặc trong ngày bầu cử và được nhận trong vòng 7 ngày sau bầu cử, lá phiếu của quý vị sẽ được kiểm đếm phiếu.
- Bắt đầu vào 8 giờ tối trong đêm bầu cử, tổng số phiếu bầu sơ bộ sẽ được đăng trên trang mạng chúng tôi www.multnomahvotes.gov.
- Nếu quý vị cần lá phiếu thay thế hoặc có bất kỳ câu hỏi nào, quý vị có thể liên lạc văn phòng của chúng tôi theo số 503-988-VOTE (8683) hoặc www.multnomahvotes.gov.

Trân trọng,

Tim Scott
Giám đốc Ban Bầu cử Quận Multnomah

Toà nhà Bầu cử Duniway-Lovejoy Quận Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214
[@MultCoElections](https://twitter.com/MultCoElections)

CẦN HỖ TRỢ BẦU CỬ KHÔNG?

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)

Điện thoại: 503-988-VOTE (8683)

Dịch vụ Chuyển tiếp Cuộc gọi bang Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

Những điều cần biết về Bầu cử và các cuộc Tuyển cử

Ai có thể ghi danh bầu cử ở bang Oregon?

- Quý vị phải là công dân Hoa Kỳ,
- Là cư dân của bang Oregon,
- Và từ 16 tuổi trở lên. Quý vị sẽ nhận được lá phiếu đầu tiên của mình qua thư khi từ 18 tuổi trở lên.

Quý vị phải ghi danh bầu cử ít nhất 21 ngày trước ngày bầu cử.

Cách ghi danh bầu cử như thế nào?

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register hoặc
- Bằng giấy trên thẻ ghi danh cử tri tiểu bang Oregon có thể lấy tại văn phòng bầu cử, DMV, thư viện công hoặc bưu điện.

Cách thức bầu cử qua thư?

Tất cả các cuộc bầu cử ở bang Oregon đều do văn phòng bầu cử của quận tiến hành. Văn phòng bầu cử sẽ gửi trực tiếp lá phiếu đến cử tri. Các cử tri hoàn thành xong lá phiếu của mình, sau đó gửi lá phiếu đến văn phòng bầu cử quận qua thư hoặc bỏ vào Thùng Bỏ phiếu Chính thức.

Bầu cử qua thư chỉ với một vài bước đơn giản:

- 1) Ghi danh bầu cử
- 2) Nhận Thẻ Thông báo Cử tri
- 3) Nhận tập thông tin cho cử tri
- 4) Nhận lá phiếu
- 5) Bầu chọn trên lá phiếu
- 6) Gửi lại lá phiếu

Cách bầu chọn trên lá phiếu?

Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES hoặc NO) mà quý vị lựa chọn. Tô đầy đủ hình bầu dục bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh. Không sử dụng bút dạ quang.

Bầu chọn bằng cách ghi tên

Để bầu chọn cho một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng được in sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi phần tranh cử.
- Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả hai mặt.

- Bỏ lá phiếu đã bầu vào trong phong bì gửi lại.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào ô chữ ký.
- **Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm phiếu nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại.**
- Mọi chữ ký đều được kiểm tra đối chiếu với chữ ký ghi danh trong hồ sơ lưu trữ. Các chữ ký phải khớp với thì lá phiếu mới được kiểm đếm phiếu.

Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu cho cả **Yes và No** cho một dự luật, bầu chọn đó được gọi bầu chọn dư và **không được kiểm đếm phiếu** cho tranh cử đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu của mình,

- Quý vị có thể tự sửa. Xem ví dụ bên dưới.
- **Đánh dấu rõ ràng lựa chọn của quý vị** để cho ý định của quý vị nhìn dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm phiếu.
- Nếu quý vị không thể sửa lá phiếu của mình, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử.

Gửi lại lá phiếu

Gửi lá phiếu của quý vị qua Bưu điện Hoa Kỳ.

Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử, thứ Ba ngày 7 tháng 11 năm 2023. Không cần bưu phí.

Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức nào của bang Oregon trước Ngày Bầu cử hoặc trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

Các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức cho cuộc Bầu cử Đặc biệt ngày 7 tháng 11 năm 2023.

Các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức gần Thành phố Scappoose.

Quận Multnomah

- **Cửa hàng A-Boy (A-Boy Supply)** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Ban Bầu cử Quận Multnomah (Multnomah County Elections)** (Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức 24 giờ): 1040 SE Morrison St. – Địa điểm bỏ phiếu chính thức dành cho người đi bộ/đi xe đạp là một chỗ trống để bỏ phiếu trong tòa nhà nằm ở một góc của đại lộ SE 11th Ave. và đường SE Morrison St.
- **Thư viện Sellwood – Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7860 SE 13th Ave.
- **Thư viện St. Johns (St. Johns Library)** (Nơi trả sách thư viện) – 7510 N Charleston Ave.

Quận Columbia

- **Toà án Quận Columbia (Columbia County Courthouse)** – 230 Strand St., City of St. Helens
- **Toà thị chính Thành phố Scappoose (Scappoose City Hall)** – 33568 E Columbia Ave., City of Scappoose

Quận Washington

- **Toà thị chính Thành phố Tualatin (Tualatin City Hall)** - 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections Office)** - 2925 NE Aloclek Dr., City of Hillsboro

Để biết danh sách đầy đủ các Địa điểm Bỏ phiếu Chính thức bổ sung, truy cập:

Quận Multnomah: www.multco.us/dropsites

Quận Columbia: www.columbiacountyor.gov/departments/Elections

Quận Washington: www.washingtoncountyor.gov/elections

Dự luật 5-296 – Khu học chính Scappoose Số 1J (Scappoose School District No. 1J)

Chú thích: Trái phiếu tăng cường an toàn, sửa chữa trường học; thay thế trường trung học Scappoose (Scappoose Middle School)

Câu hỏi: Khu vực có nên tăng cường an toàn, nhận vốn đối ứng của tiểu bang; thay thế trường trung học cơ sở; phát hành \$110 triệu trái phiếu GO; cần phải có kiểm toán không? Nếu phát hành trái phiếu được thông qua, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt: Khu học chính Scappoose (Scappoose School District) đề xuất phát hành trái phiếu không quá \$110 triệu; đủ tiêu chuẩn nhận vốn đối ứng \$4 triệu của tiểu bang nếu được phê duyệt.

Trái phiếu sẽ là khoản chi phí vốn tài trợ cho các dự án:

- Thay thế trường trung học cơ sở Scappoose (Scappoose Middle School) 92 tuổi bằng khuôn viên trường học mới an toàn và hiện đại cạnh trường trung học Scappoose (Scappoose High)
- Cải thiện an toàn và an ninh:
 - An ninh cổng vào, hệ thống báo động, camera
 - Cải thiện hệ thống phòng cháy chữa cháy, liên lạc nội bộ
 - Loại bỏ chất amiăng
 - Cải thiện trợ năng sử dụng đạt mức quy định ADA
- Nâng cấp & sửa chữa các trường cũ:
 - Điện, mái, sàn, chiếu sáng, cách nhiệt, vách ngoài, cửa sổ, nồi hơi
 - Hệ thống HVAC mới để cải thiện chất lượng không khí
 - Thay thế vỉa hè, bãi đỗ xe đang xuống cấp
- Mở rộng cơ hội cho học sinh:
 - Tu sửa lại khu giáo dục dạy nghề và kỹ thuật/hướng nghiệp nghề
 - Phòng học bổ sung ở trường trung học cho môn khoa học, ban nhạc
 - Cải thiện khả năng tiếp cận các chương trình ban nhạc, toán & CTE cho học sinh trung học cơ sở
- Các chi phí cải tạo mặt bằng, sân thể thao, phá dỡ, trang bị nội thất, thiết bị, phát hành trái phiếu

Yêu cầu có ủy ban đại diện công dân giám sát và kiểm toán

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 31 năm kể từ

khi phát hành. Ước tính tăng mức thuế trái phiếu cho năm tài chính 2023 là \$1.22 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trưng cầu thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất và giá trị bất động sản được định giá.

Bản giải trình

Khu học chính Scappoose (Scappoose School District) phục vụ khoảng 2,208 học sinh trong các trường học trên diện tích 118 dặm vuông.

Khu học chính Scappoose (Scappoose School District) đề xuất dự luật trái phiếu

Khu học chính Scappoose (Scappoose School District) đang đề xuất phát hành trái phiếu không quá \$110 triệu; có khả năng nhận vốn đối ứng \$4 của tiểu bang nếu dự luật được thông qua. Dự luật trái phiếu đề xuất này nhằm mục đích giải quyết các nhu cầu vốn quan trọng và tài trợ cho các dự án khác nhau nhằm nâng cao môi trường giáo dục và cơ hội cho học sinh của chúng ta.

Hiện đại hóa cơ sở vật chất giáo dục: Trường Trung học Cơ sở Scappoose (Scappoose Middle School) mới

Một trong những dự án quan trọng được đưa vào dự luật trái phiếu đề xuất này là việc thay thế Trường Trung học cơ sở Scappoose (Scappoose Middle School) đã cũ. Trường 92 tuổi này cần phải được nâng cấp. Kế hoạch là xây dựng một khuôn viên trường học mới, an toàn và hiện đại cạnh Trường Trung học Scappoose (Scappoose High School). Việc này cung cấp sinh viên một môi trường học tập tốt hơn và cũng thúc đẩy trải nghiệm giáo dục hòa nhập hơn trong cộng đồng.

Ưu tiên an toàn và an ninh:

Bảo đảm an toàn và an ninh cho học sinh của chúng ta là điều tối quan trọng. Dự luật trái phiếu đề xuất này bao gồm các khoản đầu tư vào hệ thống thông tin liên lạc và phòng cháy chữa cháy đáp ứng các tiêu chuẩn hiện đại. Ngoài ra, amiăng sẽ được loại bỏ khỏi các tòa nhà trường học và trợ năng sử dụng sẽ được cải thiện để tuân thủ các quy định của ADA. Dự luật này rất quan trọng để tạo ra một môi trường học tập an toàn và toàn diện.

Đổi mới các trường cũ:

Nhiều trường của Khu vực đang có dấu hiệu cũ kỹ và hao mòn. Dự luật trái phiếu đề xuất này phân bổ tài trợ để nâng cấp và sửa chữa các cơ sở cũ này. Điều này bao gồm nâng cấp quan trọng đối với hệ thống điện, mái nhà, sàn, ánh sáng, vật liệu cách nhiệt, vách ngoài, cửa sổ và nồi hơi. Hệ thống HVAC mới sẽ được lắp đặt để cải thiện chất lượng không khí và sự thoải mái cho học sinh và nhân viên. Vĩa hè và bãi đậu xe xuống cấp cũng sẽ được thay thế, tăng cường sự an toàn và trợ năng sử dụng.

Dự luật trái phiếu đề xuất cũng tài trợ cho việc cải tạo mặt bằng, cải thiện sân thể thao, các dự án phá dỡ và đầu tư cho nội thất và thiết bị.

Mở rộng cơ hội cho học sinh:

Để mở rộng cơ hội cho học sinh, Khu vực cần tạo ra những khu vực hỗ trợ nhiều cơ hội học tập khác nhau. Trái phiếu này sẽ hỗ trợ việc tu sửa các khu vực dạy nghề và kỹ thuật/hướng nghiệp, giúp học sinh tiếp cận với cơ sở vật chất và trang thiết bị hiện đại, đạt tiêu chuẩn ngành. Các lớp học sẽ được bổ sung tại trường trung học, đặc biệt dành cho chương trình khoa học và ban nhạc. Khu vực đặt mục tiêu cải thiện khả năng tiếp cận các chương trình giáo dục về ban nhạc, toán, nghề nghiệp và kỹ thuật cho học sinh trung học cơ sở, giúp các em khám phá và phát triển sở thích của mình.

Nâng cao cộng đồng của chúng ta:

Mặc dù Trường Trung học Cơ sở hiện tại không còn đáp ứng các tiêu chuẩn giáo dục nhưng vẫn có cơ hội để tái sử dụng tòa nhà. Ví dụ: Thành phố Scappoose có thể tái sử dụng tòa nhà trường trung học cơ sở hiện tại làm Tòa thị chính.

Giám sát cộng đồng và trách nhiệm tài chính:

Một ủy ban giám sát công dân sẽ được thành lập và các khoản chi tiêu trái phiếu sẽ được xem xét như một phần của các cuộc kiểm toán yêu cầu thường xuyên. Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 31 năm kể từ khi phát hành. Ước tính tăng mức thuế trái phiếu cho năm tài chính 2023 là \$1.22 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, mức thuế trưng cầu thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất và giá trị bất động sản được định giá.